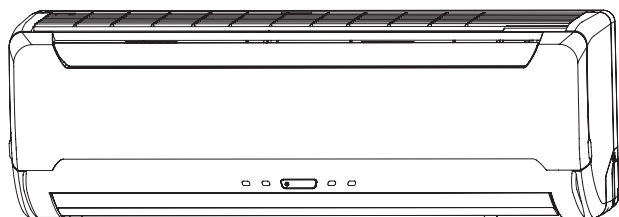


INSTRUKCJA OBSŁUGI



KLIMATYZATOR

POLSKI



SRK20HG-S
SRK28HG-S
SRK40HG-S

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CLIMATISEUR

FRANÇAIS

ANWENDERHANDBUCH

KLIMAGERÄT

DEUTSCH

ISTRUZIONI PER L'USO

CONDIZIONATORE D'ARIA

ITALIANO

MANUAL DEL PROPIETARIO

ACONDICIONADOR DE AIRE

ESPAÑOL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

AIRCONDITIONING

NEDERLANDS

MANUAL DO UTILIZADOR

APARELHO DE AR CONDICIONADO

PORTUGUÊS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΚΟΝΔΙΤΙΟΝΕΡ ΒΟΖΔУХА

РУССКИЙ

KULLANIM KILAVUZU

SPLIT KLİMA

TÜRKÇE

Importer Autoryzowany Dystrybutor



www.elektronika-sa.com.pl

www.mhi.info.pl

tel.: 058 66 33 300

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΚΟΝΔΙΤΙΟΝΕΡ ΒΟΖΔУХА

Autoryzacja tekstu: ELEKTRONIKA S.A. Importer, Autoryzowany Przedstawiciel MHI w Polsce. WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE



Niejszy klimatyzator jest zgodny z Dyrektywą **EMC** 89/336/EEC, Dyrektywę LV 73/23/EEC.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva **EMC**: 89/336/EEC, LV Directiva 73/23/EEC.

Ce climatiseur est conforme à la Directive **EMC**: 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.

Deze airconditioner voldoet aan **EMC** Directive 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.

Dieses Klimagerät erfüllt die **EMC** Direktiven 89/336/EEC, LV Direktiven 73/23/EEC.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva **EMC** 88/336/CEE e a Directiva LV 72/23/CEE.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva **EMC**: 89/336/EEC, LV Direttiva 73/23/EEC.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της Οδηγίας **EMC** 88/396 και της Οδηγίας LV 73/23 της ΕΟΚ.

RKX012A013

Dziękujemy za zakup klimatyzatora MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Aby jak najdłużej cieszyć się jego niezawodną pracą, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą Instrukcję Obsługi i jej przestrzegać. Prosimy po przeczytaniu schować Instrukcję w bezpiecznym miejscu i sięgać po nią w przypadku wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia lub jego nieprawidłowej pracy.

Niniejszy klimatyzator przeznaczony jest do użytku domowego.

W tym klimatyzatorze zastosowano alternatywny czynnik chłodniczy (R410A). Podczas rozmowy ze sprzedawcą w sprawie serwisu, kontroli lub konserwacji urządzenia, prosimy go o tym poinformować.

POLSKI

Spis treści

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	2
Nazwy poszczególnych części i ich funkcje.....	4
Część operacyjna pilota i transmisja sygnału do urządzenia.....	5
Ustawianie aktualnego czasu.....	5
Praca w trybie automatycznym.....	6
Ustawianie temperatury w trybie automatycznym.....	6
Ustawianie obrotów wentylatora.....	6
Praca w trybie chłodzenia/ogrzewania/osuszania.....	7
Warunki pracy urządzenia.....	7
Zasady pracy urządzenia w trybie ogrzewania.....	7
Ustawianie kierunku strumienia powietrza.....	8
Ustawianie funkcji SLEEP.....	9
Ustawianie czasu wyłączenia urządzenia (OFF-TIMER).....	9
Ustawianie czasu włączenia urządzenia (ON-TIMER).....	10
Ustawianie funkcji SLEEP i TIMER.....	10
Programowanie TIMER-a.....	11
Praca w trybie HIGH POWER/ECONO.....	12
Funkcja samoczynnego czyszczenia (CLEAN).....	13
Awaryjne uruchamianie.....	13
Automatyczne włączenie po zaniku zasilania.....	13
Obsługa pilota.....	14
Jeśli pilot nie działa.....	14
Uwagi dotyczące obsługi.....	14
Konserwacja.....	15
Czy urządzenie zamontowano prawidłowo?.....	17
Rozwiązywanie problemów.....	17
Ważne.....	18
Kiedy skontaktować się ze sprzedawcą.....	19
Funkcja autodiagnostyczna.....	19

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, prosimy uważnie przeczytać niniejszy rozdział, aby zapewnić prawidłową obsługę systemu.
- Ostrzeżenia oznaczone są nagłówkami „⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO” i „⚠ UWAGA”. Informacje podane pod nagłówkiem „⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO” opisują poważne zagrożenia, których skutki mogą być groźne dla życia lub zdrowia. Tym niemniej sytuacje ostrzeżenia podane pod nagłówkiem „⚠ UWAGA” mogą opisywać poważny problem, zależnie od okoliczności. Prosimy zwracać uwagę na te ostrzeżenia, gdyż dotyczą Państwa bezpieczeństwa.
- Często powtarzające się w tekście symbole mają następujące znaczenia:

	Surowo zabronione		Dokładnie przestrzegać Instrukcji Obsługi		Zapewnić prawidłowe uziemienie
---	--------------------------	---	--	---	---------------------------------------

- Po przeczytaniu niniejszej Instrukcji Obsługi prosimy trzymać ją pod ręką w celu sprawdzenia informacji. Jeżeli inna osoba przejmie obsługę urządzenia, należy jej koniecznie przekazać Instrukcję.

UWAGI DOTYCZĄCE MONTAŻU

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

System jest przeznaczony do użytku domowego.



W przypadku zastosowania w uciążliwym środowisku, np. w warsztacie, urządzenie może nie działać prawidłowo.



System powinien być zainstalowany przez autoryzowanego instalatora.

Nie zaleca się samodzielnego montażu, ponieważ nieprawidłowy montaż może doprowadzić do wycieku wody, czynnika chłodniczego, porażenia prądem lub pożaru.

⚠ UWAGA

Nie montować w pobliżu miejsc, z których może ulatniać się łatwopalny gaz.



Wyciek gazu może doprowadzić do pożaru lub wybuchu.



Zależnie od miejsca montażu, może być konieczne zastosowanie odpowiedniego bezpiecznika automatycznego.

Brak bezpiecznika może grozić porażeniem prądem.

Dopilnować prawidłowego montażu przewodu odprowadzenia skroplin, aby cała woda mogła odpłynąć z urządzenia.



Zaniebanie drożności odpływu może doprowadzić do zalania pomieszczenia.



Dopilnować prawidłowego wykonania uziemienia urządzenia.

Nigdy nie wolno podłączać przewodów uziemiających do przewodów gazowych, wodociagowych, instalacji odgromowej, ani uziemienia telefonów. Nieprawidłowe podłączenie grozi porażeniem prądem.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie przebywać przez dłuższy czas w strumieniu zimnego powietrza.



Mogłoby to źle wpłynąć na stan fizyczny i spowodować problemy zdrowotne.

Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór wylotowy.



Szybko wirujący wentylator w środku może spowodować obrażenia.

Trzymać pilota poza zasięgiem dzieci.



Dziecko może połączyć baterie lub spowodować inny wypadek.

⚠ UWAGA

Używać tylko odpowiednich bezpieczników.



Zastosowanie drutu stalowego lub miedzianego zamiast bezpiecznika jest surowo zabronione, ponieważ może spowodować awarię lub pożar.

Nie dotykać przełączników mokrymi rękami



Grozi to porażeniem prądem.

Nie huścić się na urządzeniu.



Jeśli urządzenie urwie się, można doznać obrażeń.

Nie stawiać łatwopalnego środka ani aerozolu w pobliżu wentylatora i nie kierować nim w stronę urządzenia.



Może to spowodować pożar.

Nie stawiać urządzeń z płomieniem bezpośrednio w strumieniu powietrza z klimatyzatora.



Urządzenie to może wówczas pracować nieprawidłowo.

Nie myć urządzenia wodą przy włączonym zasilaniu.



Grozi to porażeniem prądem.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

⚠ UWAGA

Urządzenie powinno być stosowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, a nie np. do przechowywania żywności, roślin, zwierząt, urządzeń precyzyjnych czy dzieł sztuki.



System przeznaczony jest wyłącznie do zwykłych pomieszczeń mieszkalnych.

Nie stawiać żadnych pojemników z wodą, np. wazonów, na urządzeniu.



Gdyby woda dostała się do urządzenia, mogłaby uszkodzić elektronikę i wywołać porażenie prądem.

Nie instalować systemu tam, gdzie strumień powietrza byłby skierowany na rośliny lub zwierzęta.



Mogłoby to zaszkodzić ich zdrowiu.

Nie siadać na jednostce zewnętrznej i nie stawiać na niej niczego.



Grozi to upadkiem urządzenia i przedmiotów lub możliwymi obrażeniami.

Po dłuższym okresie użytkowania sprawdzać od czasu do czasu mocowanie urządzenia.



Zaniechanie natychmiastowej poprawy mocowania grozi upadkiem urządzenia i możliwymi obrażeniami.

Nie dotykać aluminiowych lamel wymiennika ciepła.



Groziłoby to obrażeniami.

Nie umieszczać pod jednostką wewnętrzną ani zewnętrzną żadnych urządzeń elektrycznych ani sprzętów domowych.



Skropliny z urządzenia mogą powodować zacieki, doprowadzić do wypadku lub porażenia prądem.

Jeżeli klimatyzator pracuje w jednym pomieszczeniu z urządzeniem spalającym paliwo, należy regularnie wietrzyć to pomieszczenie.



Niedostateczna wentylacja grozi wypadkiem spowodowanym niedoborem tlenu.

Przy zdejmowaniu panelu wlotowego i filtrów stawać na drabinie lub innym stabilnym podwyższeniu.



W przeciwnym razie można doznać obrażeń przy upadku.

Przed umyciem urządzenia należy je zatrzymać i wyłączyć zasilanie.



Nigdy nie czyścić urządzenia, jeżeli pracuje jego wentylator.

Nie stawiać żadnych przedmiotów w pobliżu jednostki zewnętrznej i nie dopuszczać do gromadzenia się liści.



Jeśli wokół urządzenia znajdują się przedmioty lub liście, małe zwierzęta mogą dostać się do jego środka i spowodować zwarcie, a w konsekwencji pożar.

Zlecić konserwację urządzenia autoryzowanej firmie serwisowej. Wyczyścić wnętrze jednostki wewnętrznej; nie czyścić samodzielnie.



Zastosowanie nieodpowiedniego środka do mycia lub niewłaściwej metody może uszkodzić elementy plastikowe i spowodować nieuszczelnienie układu. Kontakt detergentu z częściami elektrycznymi lub silnikiem grozi pożarem lub uszkodzeniem.

W razie burzy z piorunami zatrzymać urządzenie i wyłączyć zasilanie.



Wyładowania elektryczne mogą uszkodzić urządzenie.

Do zabezpieczenia urządzeń używać odpowiednich bezpieczników i zabezpieczeń przeciwprzepięciowych.



Brak odpowiednich zabezpieczeń może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości (zapach spalenizny itp.), zatrzymać urządzenie, wyłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą lub instalatorem



Dalsze użytkowanie urządzenia przy niepokojących objawach może spowodować jego awarię, porażenie prądem, pożar itp.

Jeżeli urządzenie nie ochładza ani nie ogrzewa powietrza, mogło dojść do wycieku czynnika chłodniczego. Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub instalatorem. Jeśli trzeba uzupełnić stan czynnika chłodniczego, skontaktować się z instalatorem.



Czynnik chłodniczy stosowany w niniejszym urządzeniu jest bezpieczny. Jednakże jego wyciek na element grzejny, kuchenkę, płytę grzewczą lub inne źródło ciepła może spowodować ulotnienie szkodliwych substancji.

■ UWAGI DOTYCZĄCE NAPRAW I ZMIANY MIEJSCA INSTALACJI URZĄDZENIA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Umówić się z autoryzowanym instalatorem w celu dokonania naprawy systemu.



Nieprawidłowo dokonana naprawa grozi porażeniem, pożarem itp.

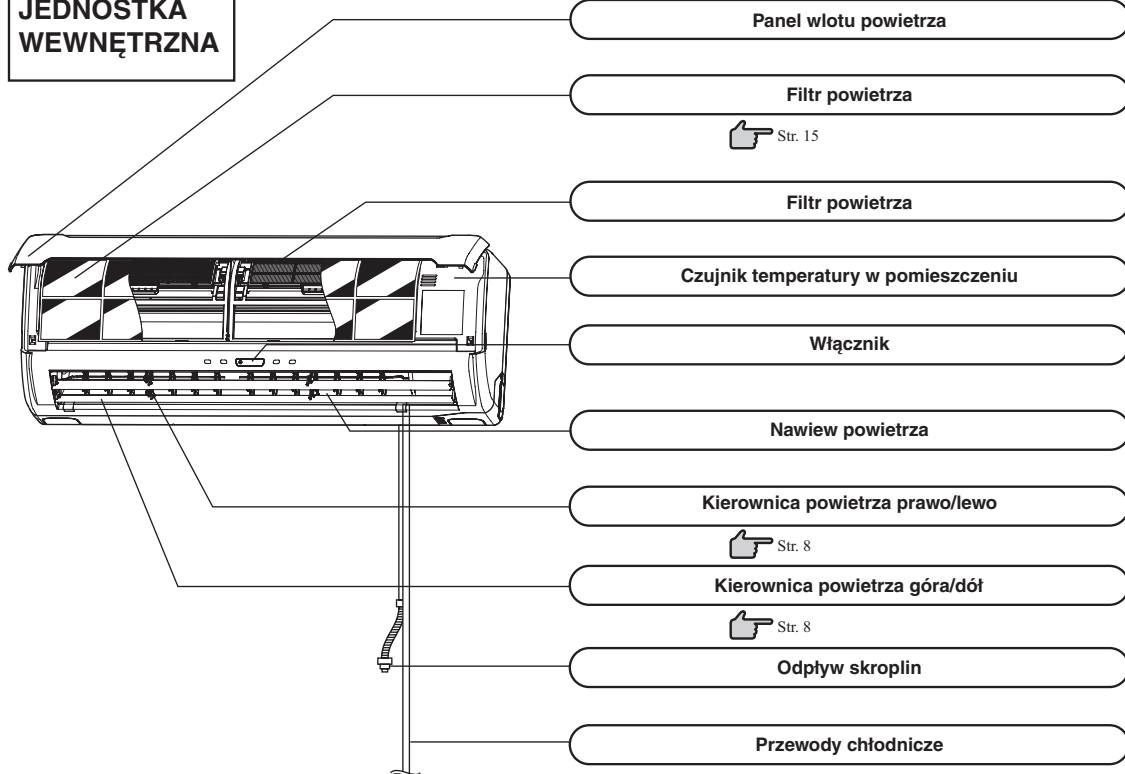
Jeśli urządzenie ma być przeniesione w inne miejsce, skontaktować się z autoryzowanym instalatorem.



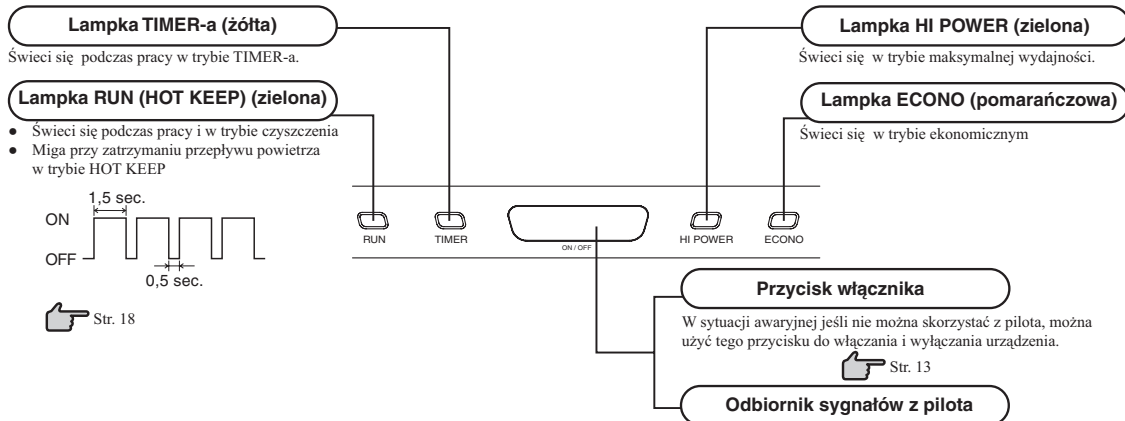
Nieprawidłowy montaż może skutkować wyciekami wody, czynnika chłodniczego, porażeniem, pożarem itp.

Nazwy poszczególnych części i ich funkcje

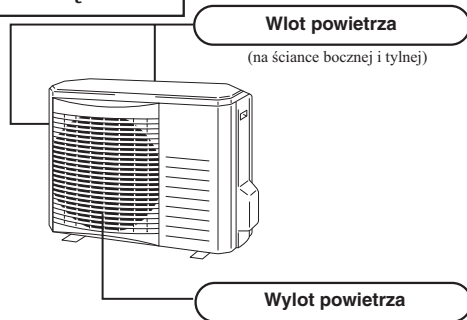
JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA



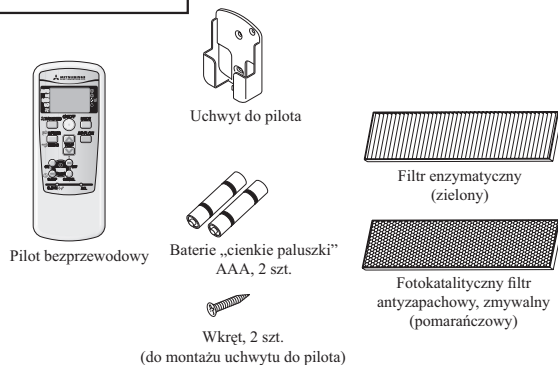
Panel wskaźników



JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA



Akcesoria



Część operacyjna pilota i transmisja sygnału do urządzenia

Część operacyjna

Przycisk FAN SPEED

Przycisk ten służy do wyboru obrotów wentylatora. Za każdym wciśnięciem przycisku wskaźnik ■ przeskakuje o jedną pozycję. ➡ Str. 6

Przycisk HI POWER/ECONO

Przycisk ten służy do wyboru pomiędzy trybem pracy z pełną mocą a trybem ekonomicznym. ➡ Str. 12

Przyciski TEMP

Przyciski te służą do ustawienia temperatury w pokoju, a także do ustawiania aktualnego czasu i czasów pracy TIMER-a.

Przycisk włączenia TIMER-a

Przyciskiem tym uruchamia się funkcję włączenia TIMER-a. ➡ Str. 10

Przycisk SLEEP

Przyciskiem tym włącza się funkcję SLEEP. ➡ Str. 9

Przycisk CLEAN

Przycisk ten służy do włączenia trybu samoczynnego czyszczenia. ➡ Str. 13

Przycisk MODE

Przycisk ten służy do zmiany trybu pracy. Za każdym wciśnięciem przycisku wskaźnik ■ przeskakuje o jedną pozycję. ➡ Str. 6, 7

Przycisk ON/OFF (podświetlany)

Wcisnąć, aby włączyć urządzenie, wcisnąć ponownie aby je wyłączyć.

Przycisk AIR FLOW

Przycisk ten służy do ustawiania kierunku strumienia powietrza góra/dół. ➡ Str. 8

Przycisk wyłączenia TIMER-a

Przyciskiem tym wyłącza się funkcję TIMER-a. ➡ Str. 9

Przycisk Cancel

Przyciskiem tym kasuje się funkcję włączenia i wyłączenia TIMER-a oraz ustawień funkcji SLEEP.

Przycisk ACL

Przycisk ten służy do skasowania wszystkich ustawień mikrokomputera i nastaw czasu. ➡ Str. 14

• Powyższa ilustracja przedstawia wszystkie przyciski i wskaźniki na wyświetlaczu (nie wszystkie wyświetlane są jednocześnie)

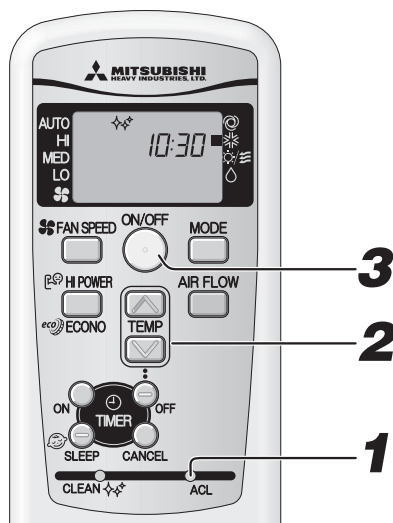
Transmisja sygnału do urządzenia

Za każdym razem, gdy wciśnięty zostaje jakiś przycisk na pilocie, a pilot skierowany jest w stronę urządzenia, nadawany jest sygnał. Prawidłowy odbiór sygnału potwierdzany jest przez urządzenie krótkim sygnałem dźwiękowym.

Ustawianie aktualnego czasu

■ Po włożeniu baterii pilot automatycznie przechodzi do trybu ustawiania czasu.

Przykład: ustawianie czasu na godzinę 10:30.



1 Wcisnąć przycisk zerowania.

Wcisnąć za pomocą długopisu lub innego cienkiego przedmiotu. Zegar zaczyna migać i można ustawić aktualny czas.

2 Wcisnąć przyciski ⊖ lub ⊕.

(Ustawić na 10:30)

3 Wcisnąć przycisk ON/OFF.

Zegar przestaje migać i proces ustawiania czasu zostaje zakończony.

Wcisnąć w ciągu 60 s!

UWAGA

- Praca według ustawień TIMER-a opiera się na aktualnym czasie, więc należy prawidłowo ustawić aktualny czas.
- Dane pilota zostają skasowane podczas ustawiania aktualnego czasu.

Praca w trybie automatycznym

- Po włączeniu urządzenie automatycznie wybiera tryb pracy (chłodzenie, ogrzewanie, osuszanie) zależnie od temperatury w pomieszczeniu.

Jeśli urządzenie nie jest w trybie automatycznym:

1

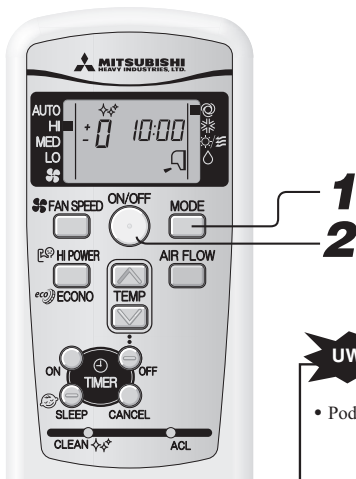
Wcisnąć przycisk wyboru trybu pracy.

Przeszawić wskaźnik ■ do pozycji ☺ (Auto).

Skierować pilota w stronę urządzenia.

2

Wcisnąć przycisk ON/OFF.



Aby wyłączyć:

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

UWAGA

- Podczas pracy brak nawiewu powietrza

➔ Str. 18

Pracą w trybie automatycznym można sterować wciskając jedynie przycisk ON/OFF.



- Jeśli wymagana jest praca w trybie chłodzenia, ogrzewania lub osuszania, należy wybrać odpowiedni tryb zamiast automatycznego.

➔ Str. 7

Ustawianie kierunku strumienia powietrza

➔ Str. 8

Ustawianie temperatury w trybie automatycznym

- Nawet podczas pracy w trybie automatycznym możliwe jest ustawianie temperatury. Przyciski ☺ i ☹ pozwalają na ustawienie jednego z 6 poziomów.

Aby zmienić temperaturę

1

Wcisnąć przycisk ☺ lub ☹.

Jeśli jest trochę za chłodno

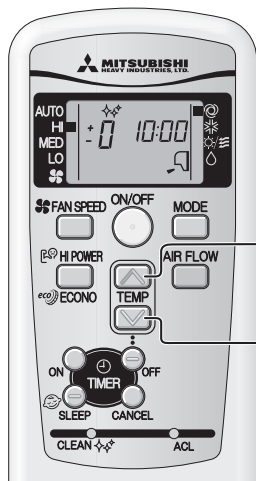
Wcisnąć przycisk ☺.

- Za każdym wciśnięciem przycisku ☺ ustawienie zmienia się w następującej kolejności: -6 → -5 → ... → -1 → ±0 → +1 → ... → +6. Jeżeli wyświetla się wartość +6, wciśnięcie przycisku ☺ jej nie zmieni.

Jeśli jest trochę za ciepło

Wcisnąć przycisk ☹.

- Za każdym wciśnięciem przycisku ☹ ustawienie zmienia się w następującej kolejności: +6 → +5 → ... → +1 → ±0 → -1 → ... → -6. Jeżeli wyświetla się wartość -6, wciśnięcie przycisku ☹ jej nie zmieni.



Ustawianie obrotów wentylatora

- Możliwe nastawy obrotów wentylatora podczas pracy w trybie chłodzenia i ogrzewania.

Wybrane obroty wentylatora	Ustawienie
Ustawiane automatycznie przez mikrokomputer	AUTO
Wysokie obroty, duża wydajność	HI
Normalne obroty	MED
Tryb energooszczędny	LO

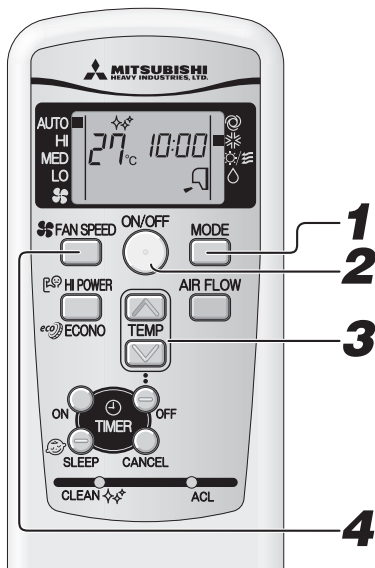
Wcisnąć przycisk obrotów wentylatora.

Przeszawić wskaźnik ■ do żądanej pozycji obrotów wentylatora.

➔ AUTO ➔ HI ➔ MED ➔ LO

Praca w trybie chłodzenia/ogrzewania/osuszania

Skierować pilota w stronę urządzenia:



Ustawianie kierunku strumienia powietrza Str. 8

UWAGA

- Podczas pracy nie leci powietrze Str. 18

1

Wcisnąć przycisk wyboru trybu pracy.

Przestawić wskaźnik ■ do pozycjiżądanego trybu pracy.

* (chłodzenie), (ogrzewanie), (osuszanie).

2

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

3

Wcisnąć przycisk ustawiania temperatury.

Wcisnąć przycisk lub aby ustawićżądaną temperaturę.

Normalnie:

Chłodzenie	26°C~28°C	Ogrzewanie	22°C~24°C	Oszuszenie	21°C~24°C
------------	-----------	------------	-----------	------------	-----------

4

Wcisnąć przycisk obrotów wentylatora.

Ustawić obroty wentylatora zgodnie z potrzebą.

Aby wyłączyć:

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

Zmiana trybu pracy

- Tryb pracy urządzenia można ustawić lub zmienić również wtedy, gdy jest wyłączony.

Warunki pracy urządzenia

- Używać w niżej wymienionych zakresach pracy. Uruchamianie poza tymi zakresami może spowodować włączenie zabezpieczeń, które uniemożliwią włączenie urządzenia.

	Chłodzenie	Ogrzewanie
Temperatura zewnętrzna	ok. 21~43°C	ok. -5~21°C
Temperatura wewnętrzna	ok. 21~32°C	ok. 15~30°C
Wilgotność w pomieszczeniu	Poniżej ok. 80% Długotrwałe użytkowanie w pomieszczeniu o wilgotności względnej przekraczającej 80% może powodować kondensację na powierzchni jednostki wewnętrznej i skapywanie z niej wody.	

Zasady pracy urządzenia w trybie ogrzewania

Działanie i wydajność ogrzewania

■ Działanie

- Urządzenie poprzez układ chłodniczy pobiera ciepło z zimnego powietrza na zewnątrz, przenosi do wewnątrz i w ten sposób ogrzewa pomieszczenie. Wydajność ogrzewania pompy ciepła spada wraz ze spadkiem temperatury powietrza na zewnątrz.
- W wyniku cyrkulacji powietrza, urządzenie potrzebuje trochę czasu, aby podnieść temperaturę powietrza w pomieszczeniu.
- Jeżeli temperatura na zewnątrz spadnie do bardzo niskiej wartości, należy zastosować inne źródła ogrzewania.

Odszranianie

Jeżeli temperatura na zewnątrz jest niska, a wilgotność wysoka, wymiennik ciepła w jednostce zewnętrznej może się zaszronić, przez co spadnie wydajność ogrzewania.

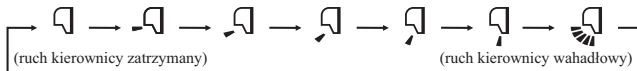
W takim przypadku uruchamia się automatyczne odszranianie. Podczas tej operacji ogrzewanie wyłącza się na ok. 5-10 minut.

- Podczas trybu odszraniania zatrzymuje się wentylator wewnętrzny oraz zewnętrzny. Lampka pracy (zielona) miga powoli (1,5 s włączona, 0,5 s wyłączona).
- Jednostka zewnętrzna może podczas trybu odszraniania parować. Wspomaga to proces odszraniania i nie oznacza wadliwej pracy urządzenia.
- Tryb ogrzewania zostaje włączony zaraz po zakończeniu trybu odszraniania.

Ustawianie kierunku strumienia powietrza

Ustawianie kierunku strumienia powietrza

- Kierunek strumienia powietrza można ustawić w płaszczyźnie pionowej za pomocą przycisku ustawienia kierownicy poziomej na pilocie. Za każdym wciśnięciem przycisku tryb pracy zmienia się w następującej kolejności:
Zmiana nastaw kierownicy:



UWAGA

- Po rozpoczęciu pracy w trybie ogrzewania, wylot zimnego powietrza jest zamknięty. Kierownica przesuwa się do pozycji poziomej, a do zadanego położenia powraca dopiero wtedy, gdy zacznie być nawiewane ciepłe powietrze.
- Jeżeli sprężarka zatrzyma się, ponieważ temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od zadanej, a także w trybie odszraniania, kierownica ustawi się w pozycji poziomej.
- W powyższych przypadkach nie można zmienić kierunku strumienia powietrza. Należy zmienić ustawienia dopiero wtedy, gdy zacznie być nawiewane ciepłe powietrze, a kierownica ustawi się w zadanej pozycji.

PAMIĘĆ KIEROWNICY (PO ZATRZYMANIU)

Jednorazowe wciśnięcie przycisku kierunku strumienia podczas ruchu kierownicy powoduje jej zatrzymanie pod aktualnym kątem. Kąt ten jest zapamiętywany przez mikrokomputer i kierownica powraca do tego położenia przy następnym uruchomieniu urządzenia.

- Zalecany kąt kierownicy przy zatrzymaniu:

OGRZEWANIE	 (Nawiew skośnie do przodu)	CHŁODZENIE	 (Nawiew poziomo)
------------	--------------------------------	------------	----------------------

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

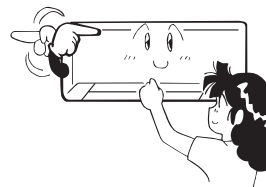
- Unikać długotrwałego przebywania w strumieniu powietrza.

⚠ UWAGA

- Podczas pracy w trybie chłodzenia lub osuszania, strumień powinien być skierowany pionowo w dół przez dłuższy czas. Mogłoby to spowodować zaroszenie kraty wylotowej i skapywanie z niej wody.
- Nie ustawiać kierownicy ręcznie, gdyż jej kąt może się zmienić, bądź kierownica pozioma nie zamknie się po wyłączeniu urządzenia.

Ustawianie kierunku strumienia lewo/prawo

Ustawić kierunek strumienia, przesuując ręką kierownicę pionową.

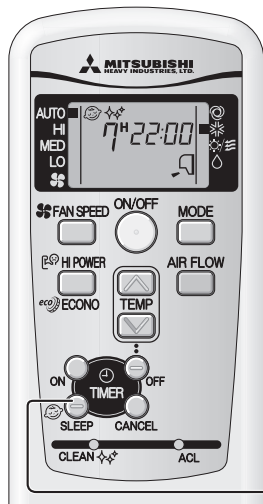


⚠ UWAGA

Przed zmianą ustawień kierownic pionowych zatrzymać ruch kierownicy poziomej.

Ustawianie funkcji SLEEP

- Urządzenie wyłącza się samoczynnie po upływie zadanego czasu. Podczas odliczania do chwili wyłączenia urządzenie automatycznie reguluje temperaturę w pomieszczeniu, tak aby nie spadła zbyt gwałtownie podczas chłodzenia i nie wzrosła nadmiernie podczas ogrzewania.  Str. 11

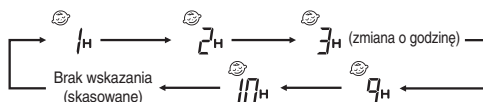


1

1

Wcisnąć przycisk SLEEP.

- Jeżeli przycisk zostanie wciśnięty, gdy urządzenie jest wyłączone:**
Urządzenie włącza się z poprzednimi ustawieniami i wyłącza po upływie zadanego czasu.
- Jeżeli przycisk zostanie wciśnięty, gdy urządzenie pracuje:**
Za każdym wciśnięciem przycisku wskazanie zmienia się w następującej kolejności:



Przykład: urządzenie ma się wyłączyć po 7 godzinach.

Ustawić 

Lampka wyłącznika czasowego (żółta) świeci się.



- Urządzenie wyłącza się po upływie zadanego czasu.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku SLEEP.

Kasowanie trybu SLEEP

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol SLEEP.

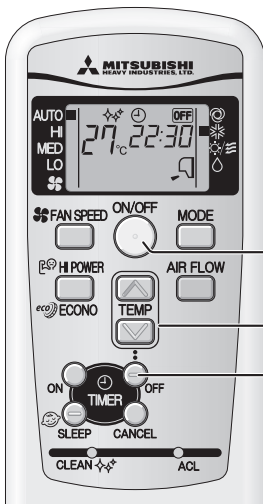
UWAGA

- Nie można ustawić tego samego czasu, jak przy funkcji OFF-TIMER.

Ustawianie czasu wyłączenia urządzenia (OFF-TIMER)

- Urządzenie wyłącza się automatycznie o zadanej godzinie. Jeśli jest wyłączone, zacząć od kroku 1. Jeśli pracuje, zacząć od kroku 2.

Przykład: urządzenie ma się wyłączyć o godz. 22:30.



1

3

2,4

1

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

2

Wcisnąć przycisk wyłączenia TIMER-a.

Wskazanie trybu TIMER-a OFF zaczyna migać.

3

Wcisnąć przycisk  lub .

Za każdym wciśnięciem przycisku  wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

→0:00 →0:10 →0:20 →... →1:00 →1:10 → (co 10 minut)

Za każdym wciśnięciem przycisku  wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

→0:00 →23:50 →23:40 →... →23:00 →22:50 → (co 10 minut)

Ustawić 22:30.

4

Wcisnąć przycisk wyłączenia TIMER-a.

Wcisnąć w ciągu 60 s!

Wskazanie trybu TIMER-a przestaje migać i jest wyświetlane na stałe. Ustawianie zostało zakończone. Lampka TIMER-a (żółta) świeci się.



- Urządzenie wyłącza się po upływie zadanego czasu.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku OFF-TIMER.

Kasowanie trybu wyłączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.

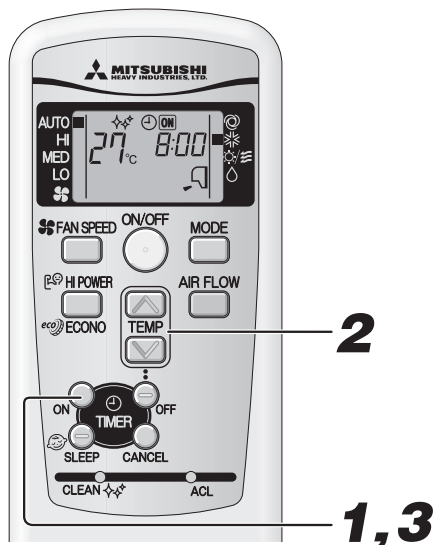
UWAGA

- W trybie pracy OFF-TIMER aktualny czas nie jest wyświetlany.
- W odróżnieniu od trybu SLEEP, nie jest możliwa automatyczna regulacja temperatury w trybie pracy OFF-TIMER.

Ustawianie czasu włączenia urządzenia (ON-TIMER)

- Urządzenie włącza się na 5–60 minut przed ustawionym czasem, aby temperatura w pomieszczeniu zdążyła osiągnąć zadany poziom. Str. 11
Można ustawić godzinę włączenia niezależnie od tego, czy urządzenie aktualnie pracuje, czy nie.

Przykład: Temperatura ma osiągnąć wartość zbliżoną do zadanej około godz. 8:00.



1

Wcisnąć przycisk ON-TIMER.

Wskazanie trybu TIMER-a zaczyna migać.

2

Wcisnąć przycisk lub .

Za każdym wciśnięciem przycisku wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (zmiana o godzinę)

Za każdym wciśnięciem przycisku wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (zmiana o godzinę)

Ustawić 8:00.

3

Wcisnąć przycisk ON-TIMER.

Wcisnąć
w ciągu 60 s!

Wskazanie trybu ON-TIMER przestaje migać i jest wyświetlane na stałe.
Ustawianie zostało zakończone. Lampka wyłącznika czasowego (żółta) świeci się.



- Urządzenie włącza się 5–60 minut przed zadaniem czasem.
- O zadanej godzinie lampka wyłącznika czasowego gaśnie.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku ON-TIMER.

Kasowanie trybu wyłączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.

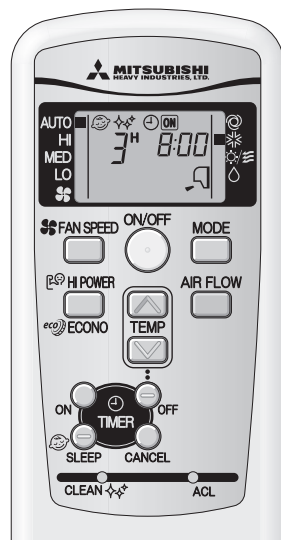
UWAGA

- W trybie włączenia TIMER-a aktualny czas nie jest wyświetlany.

Ustawianie funkcji SLEEP i TIMER

- Jednoczesne ustawienie TIMER-a w trybie SLEEP i włączenia o zadanej godzinie.

Przykład: urządzenie ma się wyłączyć po 7 godzinach i włączyć, tak aby temperatura osiągnęła zadaną wartość około godz. 8:00.



Ustawianie funkcji SLEEP

Postępować zgodnie z opisem na str. 9.

Ustawić na

Ustawianie trybu ON-TIMER

Postępować zgodnie z opisem powyżej.

Ustawić na 8:00

Ustawianie czasu włączenia TIMER-a (lampka żółta) zostało zakończone.

- Urządzenie wyłącza się po upływie czasu zadanego w funkcji SLEEP i włącza się 5–60 minut przed czasem zadanym w funkcji ON-TIMER.
- O zadanej godzinie włączenia lampka TIMER-a gaśnie.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku SLEEP lub ON-TIMER.

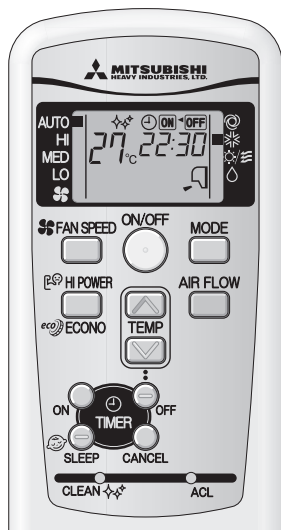
Kasowanie trybu ON-TIMER

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.


Programowanie TIMER-a

- TIMER jednocześnie obsługuje samoczynne włączanie się i wyłączenie urządzenia o zadanych porach. Po uruchomieniu tego trybu urządzenie będzie się włączać i wyłączać codziennie w tych samych godzinach, dopóki nie zostanie wciśnięty przycisk ON/OFF.


Przykład: urządzenie ma się wyłączyć o godz. 22:30 i włączyć, tak aby temperatura osiągnęła zadaną wartość około godz. 8:00.



■ Ustawianie trybu OFF-TIMER

Postępować zgodnie z opisem na str. 9. Ustawić na  22:30

■ Ustawianie trybu ON-TIMER

Postępować zgodnie z opisem na str. 10. Ustawić na  8:00

Ustawianie czasu włączenia TIMER-a (lampka żółta) zostało zakończone.

Na pilocie wyświetlany jest aktualny czas. Zależnie od aktualnej pracy urządzenia wyświetlacz pokazywać będzie jedno z dwóch poniższych wskazań:



Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku ON-TIMER lub OFF-TIMER.

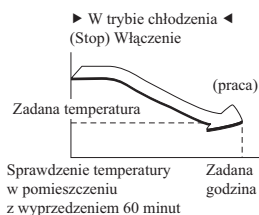
Kasowanie trybu włączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć funkcję TIMER.

Informacje o funkcji adaptacyjności

Funkcja adaptacyjności umożliwia uruchomienie urządzenia przed zadany czas, tak aby temperatura w pomieszczeniu była optymalna w chwili zadanego włączenia.

- Działanie
Temperatura w pomieszczeniu sprawdzana jest 60 minut przed zadany czas włączenia. Zależnie od panującej wówczas temperatury, urządzenie włącza się na 5–60 minut przed zadany czasem.
- Funkcja adaptacyjności działa jedynie w trybie chłodzenia i ogrzewania (w tym w trybie automatycznym). Nie działa w trybie osuszania.



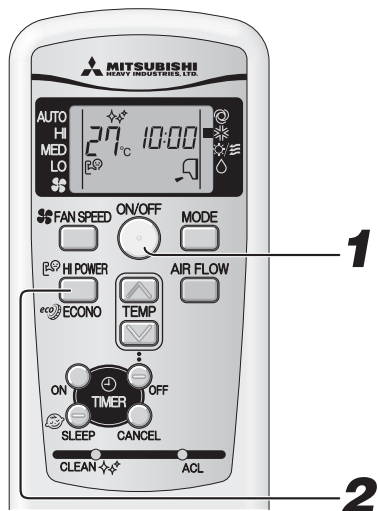
Informacje o funkcji SLEEP

Po wybraniu funkcji SLEEP, temperatura w pomieszczeniu jest po chwili automatycznie regulowana, tak aby nie spadała zbyt gwałtownie podczas schładzania i nie wzrosła nadmiernie podczas ogrzewania.

- Podczas schładzania: Zadana temperatura jest obniżana o 1°C po przejściu w tryb SLEEP (po zadany czasie). Następnie temperatura wzrasta o 1°C co godzinę aż będzie o 2°C wyższa.
- Podczas ogrzewania: Zadana temperatura jest obniżana o 1°C po przejściu w tryb SLEEP (po zadany czasie). Następnie temperatura jest obniżana o 1°C co 20 minut, aż będzie o 3°C niższa po godzinie i o 6°C niższa po dwóch godzinach.

Praca w trybie HIGH POWER/ECONO

Jeśli urządzenie nie pracuje, skierować pilota w jego stronę.



1

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

2

Wcisnąć przycisk HI POWER/ECONO


- W trybie chłodzenia, ogrzewania lub automatycznym:
Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



- W trybie osuszania lub programu czasowego:
Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:




Informacje o trybie HIGH POWER

Włączenie trybu HI POWER zwiększa moc urządzenia i rozpoczyna bardzo intensywne chłodzenie lub grzanie przez 15 minut. Na wyświetlaczu pojawia się symbol  ale znika wskazanie obrotów wentylatora.

UWAGA

- Podczas pracy w trybie HIGH POWER nie jest kontrolowana temperatura w pomieszczeniu. W razie nadmiernego chłodzenia lub ogrzania pomieszczenia, należy ponownie wcisnąć przycisk HI POWER/ECONO, aby wyłączyć tryb pracy HIGH POWER.
- Tryb pracy z pełną mocą jest niedostępny podczas osuszania i z uruchomionym programem czasowym.
- Podczas pracy w trybie ON-TIMER praca HIGH POWER rozpocznie się, gdy nastanie zadana godzina włączenia.
- Praca w trybie HIGH POWER zostanie przerwana w przypadku wykonania jednej z poniższych czynności:
 - Zostanie ponownie wciśnięty przycisk HI POWER/ECONO.
 - Zostanie zmieniony tryb pracy.
 - Po upływie 15 minut od rozpoczęcia pracy w trybie pełnej mocy.

Informacje o trybie pracy ekonomicznej

Włączenie trybu ECONO włącza spokojną pracę urządzenia ze zmniejszoną mocą w celu zapobieżenia nadmiernemu ochłodzeniu lub ogrzaniu pomieszczenia. Temperatura pracy jest o 1,5°C wyższa niż ustawiona przy najniższych obrotach wentylatora podczas chłodzenia lub o 2,5°C niższa od zadanej w przypadku ogrzewania. Na wyświetlaczu pojawia się symbol , ale znika wskazanie obrotów wentylatora.

UWAGA

- Urządzenie rozpocznie pracę w trybie ekonomicznym przy kolejnym włączeniu w następujących przypadkach:
 - Zostanie wyłączony za pomocą przycisku ON/OFF.
 - Zostanie wyłączony za pomocą funkcji SLEEP lub TIMER-a.
 - Po zakończeniu samoczynnego czyszczenia.
- Praca w trybie ekonomicznym zostanie przerwana w przypadku wykonania następującej czynności:
 - Zostanie ponownie wciśnięty przycisk HI POWER/ECONO.

Funkcja samoczynnego czyszczenia (CLEAN)

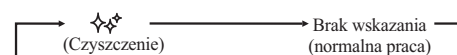
- Samoczynne czyszczenie należy uruchamiać po pracy w trybie chłodzenia, osuszania i automatycznym, aby zlikwidować nadmiar wilgoci wewnątrz urządzenia i zapobiec rozrostowi pleśni i bakterii.



1

Wcisnąć przycisk włączenia czyszczenia

Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



Aby wyłączyć:

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

UWAGA

- Włączenie samoczynnego czyszczenia nie jest możliwe po pracy w trybie ogrzewania i po wyłączeniu za pomocą funkcji SLEEP lub OFF-TIMER.
- Podczas samoczynnego czyszczenia wentylator jednostki wewnętrznej pracuje przez ok. dwie godziny.
- Lampka pracy świeci się.
- Wciśnięcie przycisku SLEEP podczas samoczynnego czyszczenia powoduje przerwanie tej funkcji i przejście urządzenia w tryb SLEEP.
- Funkcja ta nie służy do usuwania pleśni, brudu i zarasków, które już znajdują się w urządzeniu.

Awaryjne uruchamianie

- Przycisk włącznika znajdujący się na urządzeniu służy do jego tymczasowego włączenia i wyłączenia, gdy nie jest używany pilot.

Program pracy

- TRYB PRACY : Automatyczny
- OBROTY WENTYLATORA : Automatyczne
- PRZEPIY W POWIETRZA : Automatyczny

- Urządzenie włącza się po wciśnięciu przycisku i wyłącza po jego ponownym wciśnięciu.



Przycisk włącznika

UWAGA

- Nie trzymać wciśniętego przycisku dłużej niż 5 sekund. (Przytrzymanie dłużej niż 5 sekund spowoduje włączenie automatycznego chłodzenia, używane podczas prac serwisowych i po zamontowaniu klimatyzatora.)

Automatyczne włączenie po zaniku zasilania

Co to jest funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania?

- Funkcja ta polega na pamiętaniu przez urządzenie aktualnych parametrów pracy w chwili jego wyłączenia spowodowanego zanikiem zasilania. Po przywróceniu zasilania urządzenie rozpoczyna pracę z tymi samymi ustawieniami co przed zanikiem zasilania.
- Następujące ustawienia ulegają skasowaniu:
 - Ustawienia TIMER-a.
 - Praca w trybie pełnej mocy.

UWAGA

- Funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania jest fabrycznie włączona. Skonsultować ze sprzedawcą, czy powinna zostać wyłączona.
- W razie awarii zasilania ustawienia TIMER-a ulegają skasowaniu. Po przywróceniu zasilania należy wyzerować zegar.

Obsługa pilota

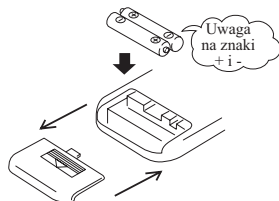
Wymiana baterii

Następujące objawy oznaczają wyczerpanie się baterii. Należy wówczas wymienić je na nowe.

- Urządzenie nie wydaje sygnału dźwiękowego po zmianie ustawień pilotem.
- Symbole na wyświetlaczu są blade.

1 Zsunąć pokrywkę i wyjąć zużyte baterie

2 Włożyć nowe baterie. „Cienkie paluszki” AAA, 2 szt.



3 Zamknąć pokrywkę.

4 Wcisnąć długopisem przycisk zerowania.

Włącza się tryb ustawiania zegara.

➔ Str. 5

UWAGA

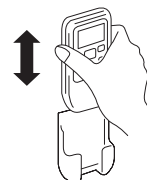
- Nie używać jednocześnie starej i nowej baterii.
- Wyjąć baterie z pilota, jeśli będzie nieużywany przez dłuższy czas.
- Żywotność baterii spełniających normę JIS lub IEC powinna wynosić 6–12 miesięcy przy normalnym użytkowaniu. Jeśli baterie będą dłużej użytkowane lub będą gorszej jakości, może z nich wyciec elektrolit, który może uszkodzić pilota.
- Na bateriach nadrukowany jest termin zdatności do użycia. Może on być krótszy niż żywotność urządzenia, zależnie od daty produkcji. Jednakże nawet po przekroczeniu terminu zdatności baterie mogą nadal być sprawne.

■ Jeżeli wskazania wyświetlacza odbiegają od zwyczajnych, należy wcisnąć przycisk zerowania za pomocą długopisu.

Używanie uchwytu do pilota

Pilota można trzymać na ścianie lub kolumnie w zamontowanym na niej uchwycie. Przed montażem uchwytu należy sprawdzić, czy urządzenie prawidłowo odbiera nadawane z tego miejsca sygnały.

Aby włożyć pilota do uchwytu lub go z niego wyjąć, przesunąć pilota pionowo.



Ostrzeżenie dotyczące obsługi pilota

☞ Surowo zabronione

- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Nie zbliżać się do miejsc, w których panuje wysoka temperatura, np. maty elektrycznej lub pieca. | <ul style="list-style-type: none">• Nie wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani silnego źródła światła. | <ul style="list-style-type: none">• Nie upuszczać pilota. Obsługiwać ostrożnie. |
| <ul style="list-style-type: none">• Nie umieszczać żadnych przeszkód pomiędzy pilotem a urządzeniem. | <ul style="list-style-type: none">• Nie wylewać wody ani innych cieczy na pilota. | <ul style="list-style-type: none">• Nie kłaść na pilocie żadnych ciężarów i nie stawać na nim. |

Jeśli pilot nie działa

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Czy baterie się wyczerpują?
➔ „Wymiana baterii”
Wymienić baterie na nowe i powtórzyć czynność. | <ul style="list-style-type: none">• Jeżeli pilot nadal nie działa, włączyć/wyłączyć urządzenie w trybie awaryjnym.
Skontaktować się ze sprzedawcą. |
|--|--|



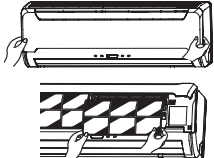


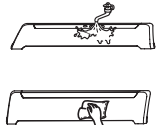
➔ Str. 13

Uwagi dotyczące obsługi

■ Prosimy przestrzegać poniższych wskazówek, aby używać urządzenia ekonomicznie i jak najwygodniej.

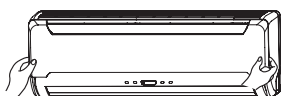
Ustawić odpowiednią temperaturę w pomieszczeniu. Zbyt wysoka i zbyt niska temperatura jest niezdrowa i wymaga znacznego zużycia energii.	Regularnie czyścić filtry. Zatkane filtry utrudniają przepływ powietrza i powodują mniejszą sprawność urządzenia.	Unikać przeciągów i bezpośredniego działania światła słonecznego. Zasłonić okna kotarami lub żaluzjami podczas trybu chłodzenia. Okna i drzwi powinny być zamknięte, z wyjątkiem okresów wietrzenia.
Właściwie ustawić kierunek strumienia powietrza. Skierować strumień do góry/na dół/w lewo/ w prawo tak aby zapewnić stałą temperaturę w pomieszczeniu.	Włączać urządzenie tylko wtedy, gdy jest niezbędny. Używać funkcji wyłącznika czasowego, aby urządzenie pracowało tylko wtedy, gdy jest potrzebne.	Nie ogrzewać pomieszczenia podczas trybu chłodzenia. Jeśli to możliwe, wyłączyć niepotrzebne źródła ciepła.

Konserwacja

Przed konserwacją	W okresie eksploatacji
<p>Wyłączyć zasilanie.</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Nie zmywać wodą przy włączonym zasilaniu. <p> Niebezpieczeństwo porażenia prądem</p> <p>Wytrzeć klimatyzator miękką, suchą ściereką.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie dotykać aluminiowych lamel wymiennika ciepła. • Przy zdejmowaniu panelu wlotowego i filtrów stać na drabinie lub innym stabilnym podwyższeniu. <p>Nie używać następujących przedmiotów:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gorącej wody (powyżej 40°C) Może spowodować odkształcenie lub odbarwienie obudowy • Benzyny, rozpuszczalników, środków polerskich itp. Mogą one spowodować odkształcenie lub porysowanie obudowy. 	<p>Czyszczenie filtra powietrza Standardowo co dwa tygodnie</p> <p>1 Wyjąć filtr powietrza</p> <ol style="list-style-type: none"> ① Przesunąć panel wlotowy do góry. ② Lekko chwycić zgrubienia po bokach filtra powietrza.  <p>2 Czyszczenie</p> <p>Jeżeli filtr jest silnie zabrudzony, umyć go w letniej wodzie (ok. 30°C) i dobrze wysuszyć.</p> <p>UWAGA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie myć filtrów we wrzątku. • Nie suszyć filtrów nad otwartym ogniem • Filtry wyjmować delikatnie.  <p>3 Ponownie założyć filtr</p> <ul style="list-style-type: none"> • Włożyć filtr trzymając go mocno po bokach. • Użytkowanie urządzenia bez założonych filtrów może spowodować jego zakurzenie i ewentualną awarię.  <p>Czyszczenie klimatyzatora</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wytrzeć urządzenie miękką, suchą ściereką. Można też użyć odkurzacza. • Jeżeli klimatyzator jest bardzo brudny, można go wytrzeć ściereką zmoczoną w ciepłej wodzie. <p>Czyszczenie panelu wlotowego</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zdjąć panel. • Panel można umyć w wodzie. Po umyciu wysuszyć nie wystawiając na bezpośrednie działanie słońca. 

Jak otwierać panel wlotowy

Chwycić zgrubienia po bokach i uchylić panel do góry pod kątem ok. 60°.

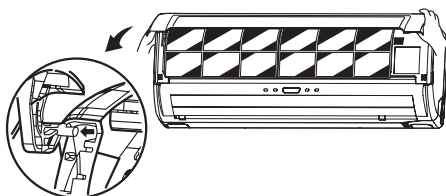


Jak zamykać panel wlotowy

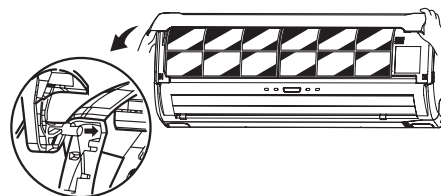
Popychać równomiernie po bokach i lekko docisnąć pośrodku.

Zdejmowanie i zakładanie panelu

Aby zdjąć panel wlotowy w celu umycia lub z innego powodu, uchylić go do góry pod kątem ok. 80° i wysunąć.



Aby założyć panel wlotowy należy zahaczyć górną krawędź panelu wlotowego wsuwając ją lekko w zagłębienie, a następnie zamknąć panel.



UWAGA

Sprawność chłodzenia i ogrzewania spada, jeżeli filtr jest zanieczyszczony. Wzrasta wtedy również poziom hałasu i zwiększa się pobór energii. Prosimy zatem regularnie czyścić filtry.

Pod koniec sezonu**1** Ustawić temperaturę na 30°C i włączyć chłodzenie na pół dnia.

Wysuszyć wnętrze urządzenia.

2 Wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie. Urządzenie pobiera ok. 2W mocy nawet po wyłączeniu zasilania po sezonie eksploatacji w celu utrzymania zabezpieczeń i oszczędności energii.**3** Umyć filtry powietrza i włożyć je z powrotem.**4** Wyczyścić zarówno jednostkę wewnętrzną, jak i zewnętrzną.**5** Wyjąć baterie z pilota.**Na początku sezonu****1** Upewnić się, że żadne przedmioty nie blokują przepływu powietrza w pobliżu krat wlotowych i wylotowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.**2** Sprawdzić, czy mocowania urządzenia są we właściwym stanie.**3** Sprawdzić, czy żaden element nie został uszkodzony i czy uziemienie nie zostało odłączone.**4** Upewnić się, że filtry są czyste.**5** Włączyć zasilanie.**6** Włożyć baterie do pilota.**Montaż, kontrola i wymiana filtra powietrza**

- Otworzyć panel wlotowy i wyjąć filtry powietrza.
- Wyjąć z urządzenia mocowania filtrów razem z zamontowanymi na nich filtrami powietrza.

- Wyjąć zmywalny fotokatalityczny filtr antyzapachowy z mocowania i sprawdzić jego stan. Od czasu do czasu usunąć z niego kurz i zabrudzenia. Jeżeli filtr ten jest silnie zabrudzony, można go umyć w wodzie. Należy jednak myć go bez wyjmowania z mocowania, ponieważ jest dosyć delikatny i mógłby ulec uszkodzeniu. Po umyciu wysuszyć filtr na słońcu. Dzięki temu zostanie przywrócona funkcja antyzapachowa.

Wyjąć filtr enzymatyczny z mocowania i sprawdzić jego stan. Usunąć kurz i zabrudzenia za pomocą odkurzacza. Jeśli filtru nie da się wyczyścić z zadowalającym skutkiem albo używany jest ponad rok, należy go wymienić na nowy. (Filtr enzymatyczny powinno się wymieniać raz do roku. Jednak zależnie od warunków użytkowania termin wymiany może się różnić.)

(Nie wyrzucać mocowań filtrów. Są one potrzebne do założenia nowych wkładów.)

- Włożyć filtry w mocowania, a następnie założyć mocowania z filtrami do urządzenia.

UWAGA

Filtr enzymatyczny i zmywalny fotokatalityczny filtr antyzapachowy można montować zarówno po prawej, jak i po lewej stronie urządzenia.

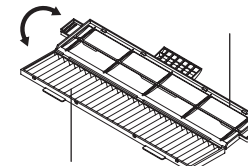
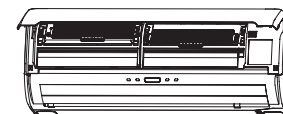
- Założyć filtry powietrza do urządzenia i zamknąć panel wlotowy.

UWAGA

Nie wystawiać filtrów enzymatycznych na bezpośrednie dłuższe działanie promieni słonecznych. W przeciwnym razie utracą one swoje właściwości bakteriobójcze.

Aby zamówić wkłady do filtrów, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Element	Działanie	Barwa
Zmywalny fotokatalityczny filtr antyzapachowy	Filtr rozkłada substancje zapachowe, dzięki czemu działa antyzapachowo.	Pomarańczowy
Filtr enzymatyczny	Enzymy w filtrze niszczą bakterie i pleśń, dzięki czemu pomieszczenie pozostaje sterylne.	Zielony



Czy urządzenie zamontowano prawidłowo?

Odpowiednie miejsce montażu

- Czy przed jednostką wewnętrzną urządzenia znajduje się jakaś przeszkoda, utrudniająca sprawną wentylację i działanie urządzenia?
- Nie montować urządzenia w miejscach:
- Gdzie może dojść do ulotnienia łatwopalnych gazów;
- Gdzie dochodzi do silnego rozpylania oleju.
- Może dojść do awarii spowodowanej korozją, jeżeli urządzenie zostanie zamontowane w sanatorium z wodami termalnymi, z których ulatniają się związki siarki, a także w obiektach nadmorskich narażonych na działanie powietrza morskiego.
- Jednostka wewnętrzna urządzenia i pilot muszą znajdować się w odległości min. 1 m od telewizora lub radia.
- Odprowadzać skropliny z osuszonego powietrza do miejsca, z którego mogą łatwo odpłynąć.

Zwracać uwagę na dźwięki wydawane podczas pracy!

- Do montażu urządzenia wybrać miejsce, które utrzyma jego ciężar i w którym hałas i wibracje podczas jego pracy nie zostaną zwiększone. Jeżeli istnieje obawa, że drgania mogą się roznieść po domu, należy zamontować urządzenie na podkładkach antywibracyjnych, umieszczając je pomiędzy urządzeniem a uchwyty mocowania.
- Wybrać takie miejsce, w którym zimne lub ciepłe powietrze i hałas wytwarzany podczas pracy urządzenia nie będzie przeszkadzać sąsiadom.
- Nie zastawiać jednostki zewnętrznej urządzenia żadnymi przedmiotami w pobliżu kraty wlotowej i wylotowej. Mogłoby to spowodować jego nieprawidłową pracę i zwiększyć hałas.
- Jeśli podczas pracy urządzenie zaczyna wydawać niepokojące dźwięki, skontaktować się ze sprzedawcą.



Serwis i konserwacja

Zależnie od warunków i środowiska pracy, wnętrze urządzenia może się zabrudzić po kilku sezonach użytkowania (maksymalnie 1-2 lata). Spowoduje to spadek wydajności. Oprócz normalnego czyszczenia zaleca się kontrolę i konserwację. (Dzięki temu wydłuży się żywotność klimatyzatora.)



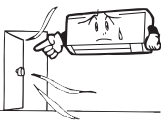
- Skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu umówienia terminu kontroli i konserwacji. (Usługa ta jest odpłatna.)
- Zaleca się dokonanie kontroli i konserwacji poza sezonem eksploatacji.
- Jeśli przewód zasilania urządzenia jest uszkodzony, może zostać naprawiony wyłącznie przez autoryzowany serwis wyznaczony przez producenta.




Rozwiązywanie problemów

Prosimy sprawdzić następujące punkty przed skontaktowaniem się z serwisem.

Urządzenie nie włącza się.		
Czy jest włączone zasilanie? 	Czy została ustawiona godzina włączenia na wyłączniku czasowym? 	Czy nie przepalił się bezpiecznik albo nie ma awarii prądu? 




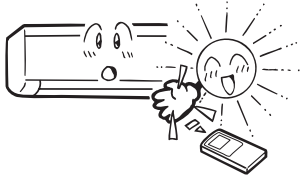
Jeżeli po sprawdzeniu punktów po lewej klimatyzator nadal nie pracuje jak należy, jeśli mają Państwo nadal wątpliwości po sprawdzeniu informacji podanych na str. 18, a także jeśli zaistniała sytuacja opisana na str. 19, prosimy wyłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą.

Urządzenie słabo chłodzi lub słabo grzeje.		
Czy została ustawiona odpowiednia temperatura? odpowiednia temperatura 	Czy filtr powietrza jest czysty? (Nie jest zatkany?) 	Czy są otwarte okna lub drzwi? 

Urządzenie słabo chłodzi.		
Czy pomieszczenie jest nasłonecznione? 	Czy w pomieszczeniu znajduje się źródło ciepła? 	Czy w pomieszczeniu jest za dużo osób? 






W tym klimatyzatorze zastosowano alternatywny czynnik chłodniczy (R410A). Podczas rozmowy ze sprzedawcą w sprawie serwisu, kontroli lub konserwacji urządzenia, prosimy go o tym poinformować.

Ważne

<p>Nie można uruchomić urządzenia zaraz po jego zatrzymaniu.</p> <p>(Lampka pracy świeci się)</p> <p>Nie działa?</p> 	<p>Po wyłączeniu lub odłączeniu zasilania urządzenie jest zablokowane przez 3 minuty. Służy to jego ochronie.</p> <p>Proszę zaczekać 3 minuty.</p>  <p>Po trzech minutach układ ochronny w mikrokomputerze umożliwia włączenie urządzenia.</p>
<p>Po włączeniu trybu ogrzewania nawiew powietrza nie działa.</p> <p>Lampka pracy miga powoli (1,5 s wł., 0,5 s wył.)</p>	<p>Wentylator nie włącza się, aby zapobiec nawiewowi zimnego powietrza. Nawiew włącza się dopiero po rozgrzaniu wymiennika ciepła w jednostce wewnętrznej (ok. 2–5 min.) (funkcja HOT KEEP).</p>
<p>Nawiew przestaje działać na 5–10 minut albo nawiewane jest chłodne powietrze pomimo włączenia trybu ogrzewania.</p> <p>Lampka pracy miga powoli (1,5 s wł., 0,5 s wył.)</p>	<p>Jeżeli temperatura powietrza na zewnątrz jest niska, a wilgotność wysoka, urządzenie od czasu do czasu przełącza się w tryb automatycznego odszraniania. Należy poczekać. Podczas odszraniania z jednostki zewnętrznej może wydobywać się woda lub para wodna.</p>
<p>Nawiew nie działa w trybie osuszania.</p> <p>(Lampka pracy świeci się)</p>	<p>Wentylator w jednostce wewnętrznej może się zatrzymać, aby zapobiec ponownemu odparowaniu skroplonej wilgoci z osuszonego powietrza oraz w celu oszczędności energii.</p>
<p>W trybie chłodzenia wydostaje się para wodna.</p>	<p>Może się tak zdarzyć, jeżeli temperatura i wilgotność powietrza w pomieszczeniu są bardzo wysokie. Efekt ten zanika wraz ze spadkiem temperatury i wilgotności.</p>
<p>Czuć nieprzyjemny zapach.</p>	<p>Powietrze nawiewane podczas pracy może mieć specyficzny zapach, spowodowany przylegającymi do filtrów cząsteczkami tytoniu lub kosmetyków.</p>
<p>Słychać ciche bulgotanie.</p> 	<p>Jest ono spowodowane ruchem czynnika chłodniczego w rurach jednostki wewnętrznej. Ciekły czynnik chłodniczy paruje przechodząc przez rury, aby odebrać ciepło z pomieszczenia.</p>
<p>Słychać delikatne trzeszczenie.</p>	<p>Jest ono spowodowane rozszerzaniem i kurczeniem się plastikowej obudowy. Zmiana temperatury plastiku wywołana włączeniem i wyłączeniem się sprężarki powoduje jego lekkie trzeszczenie.</p>
<p>Słychać syczenie lub stukanie.</p>	<p>Jest ono spowodowane ruchem zaworów czynnika chłodniczego lub elementów elektrycznych.</p>
<p>Po przerwie w zasilaniu urządzenie nie daje się włączyć, chyba że jest włączona funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania.</p>	<p>Układ pamięci mikrokomputera został skasowany. Do włączenia urządzenia należy użyć pilota.</p>
<p>Urządzenie nie odbiera sygnałów z pilota.</p>	<p>Urządzenie może nie odbierać sygnałów z pilota, jeżeli na odbiornik w urządzeniu pada światło słoneczne lub inne silne światło. W takim przypadku zasłonić okno bądź zredukować oświetlenie.</p> 
<p>Krata wylotowa jednostki wewnętrznej urządzenia jest zaroszona.</p>	<p>Jeżeli urządzenie pracuje przez dłuższy czas przy bardzo wysokiej wilgotności powietrza, na kratce wylotowej może kondensować para wodna i skapywać po obudowie.</p>
<p>Po zatrzymaniu urządzenia wentylator nadal pracuje.</p>	<p>W przypadku funkcji samoczynnego czyszczenia wentylator jednostki wewnętrznej pracować będzie przez dwie godziny.</p>
<p>Po zatrzymaniu urządzenia nadal świeci się lampka pracy.</p>	<p>Lampka pracy włącza się podczas operacji samoczynnego czyszczenia. Po jej zakończeniu lampka gaśnie.</p>

Kiedy skontaktować się ze sprzedawcą

■ W następujących przypadkach należy natychmiast wyłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą:

<p>Bez przerwy uruchamia się bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny.</p>  <p>Bezpiecznik ciągle się uruchamia</p>	<p>Przewód zasilania silnie się rozgrzewa. Izolacja przewodu zasilania jest popękana.</p> <p style="text-align: center;">⚠ UWAGA ⚠</p> <p>Aby nie dopuścić do wypadku, jeżeli przewód zasilania zostanie uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub elektrykiem z uprawnieniami w celu dokonania naprawy.</p>	
<p>Zakłócana jest praca telewizora, radia lub innego urządzenia.</p> 	<p>Wciśnięcie przycisku ON/OFF nie wywołuje pożądanego skutku.</p> 	<p>Podczas pracy urządzenie wydaje niepokojące dźwięki.</p> 
<p>Po wciśnięciu przycisku ON/OFF urządzenie nie działa prawidłowo, nawet po wyłączeniu zasilania, ponownym włączeniu i odczekaniu trzech minut.</p>  <p>Minęły 3 minuty i co...?</p>		<p>Lampki pracy i wyłącznika czasowego migają szybko (0,5 s wł., 0,5 s wyt.), a urządzenie nie działa.</p>

Funkcja autodiagnostyczna

■ Bezustannie staramy się poprawić jakość usług świadczonych naszym Klientom, instalując następujące sygnały informujące o nieprawidłowej pracy urządzenia:

	Opis problemu	Przyczyna	
Lampka wyłącznika czasowego TIMER świeci się	Lampka pracy RUN		
	1 mignięcie	Awaria czujnika wymiennika ciepła	• Uszkodzony przewód czujnika wymiennika ciepła, niesprawne złącze
	2 mignięcia	Awaria czujnika temperatury w pomieszczeniu	• Uszkodzony przewód czujnika temperatury w pomieszczeniu, niesprawne złącze
Lampka pracy RUN miga	6 mignięć	Awaria silnika wentylatora w jednostce wewnętrznej	• Uszkodzony silnik wentylatora, niesprawne złącze
	lampka wyłącznika czasowego TIMER		
	1 mignięcie	Awaria czujnika temperatury zewnętrznej	• Uszkodzony czujnik temperatury zewnętrznej, niesprawne złącze
Lampka pracy RUN świeci się	2 mignięcia	Awaria czujnika przewodu cieczowego zewnętrznego wymiennika ciepła	• Uszkodzony przewód czujnika przewodu cieczowego zewnętrznego wymiennika ciepła, niesprawne złącze
	4 mignięcia	Awaria czujnika na przewodzie tłocznym sprężarki	• Uszkodzony czujnik na przewodzie tłocznym sprężarki, uszkodzony przewód, niesprawne złącze
	2 mignięcia	Awaria jednostki zewnętrznej	• Uszkodzony czujnik na przewodzie tłocznym sprężarki, uszkodzony przewód • Zablokowana sprężarka
Lampka pracy RUN świeci się	5 mignięć	Przegrzanie sprężarki	• Niedobór czynnika chłodniczego, Uszkodzony czujnik na przewodzie tłocznym sprężarki, zamknięty zawór serwisowy
	6 mignięć	Brak transmisji sygnału	• Uszkodzony przewód zasilający, zerwany przewód sygnałowy, uszkodzona płytka PCB jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej

Importer Autoryzowany Dystrybutor



ELEKTRONIKA S.A.
TECHNIKA CHŁODNICZA
KLIMATYZACJA

www.elektronika-sa.com.pl

www.mhi.info.pl

tel.: 058 66 33 300



MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS

16-5, 2-Chome, Kounan, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan

Fax: (03) 6716-5926

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.

AIR-CONDITIONER DIVISION

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND

Phone: 44(0)20 7842 8171

Fax: 44(0)20 7842 8104